

**CONVENZIONE MEDIANTE SCRITTURA PRIVATA PER LA REALIZZAZIONE DELLE AZIONI DI AMBITO PROVINCIALE DEL PROGETTO FEI 2010/FEI/PROG-011910 "PAROLE IN GIOCO: AVVIO DI UN SISTEMA REGIONALE DI SOSTEGNO ALLA CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA ED EDUCAZIONE CIVICA"**

L'anno 2012, addì 19 del mese di Gennaio in Modena presso la sede dell'Amministrazione Provinciale di Modena, Viale Martiri della Libertà n.34, Modena

fra

l'Amministrazione Provinciale di Modena, che in seguito sarà chiamata Ente pubblico, per la quale interviene la Dott.ssa Maria Grazia Roversi, in forza della deliberazione di Giunta Provinciale n. n. 457 del 13/12/2011, nella sua qualità di dirigente del Servizio Istruzione, Cultura e Sociale ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 107 del D.Lgs n. 18.08.2000 n. 267,

e

**il CENTRO TERRITORIALE PERMANENTE PER L'ISTRUZIONE E LA FORMAZIONE IN ETÀ ADULTA QUALE STRUTTURA DELLA DIREZIONE DIDATTICA 1° CIRCOLO DI SASSUOLO (MO), C.F. 84006090363 - sede legale in Sassuolo, Via Mazzini n.62, nella persona della Prof.ssa Giuliana Marchetti, nato/a a Pavullo nel frignano (MO) il 22/04/1958, che interviene in qualità di legale rappresentante dello stesso.**

**Premesso:**

1. che a seguito dell'approvazione da parte del Ministero dell'Interno del progetto presentato dalla Regione Emilia-Romagna, in qualità di capofila, di una rete di partenariato che comprendeva altresì tutte le Province della regione in data 27 settembre 2011, è stata sottoscritta la convenzione di sovvenzione n.:2010/FEI/Prog-011910 tra Regione Emilia-Romagna, in qualità di capofila, e Ministero dell'Interno nella sua di Autorità Responsabile del "Fondo Europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi";
2. che con deliberazione di Giunta Provinciale n.457 del 13/12/2011;

**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE**

**Art. 1**

**Oggetto dell'incarico**

L'Amministrazione Provinciale di Modena affida al Centro Territoriale

Permanente per l'Istruzione e la Formazione in età adulta presso la Direzione Didattica 1° Circolo di Sassuolo la realizzazione di alcune azioni del progetto "PAROLE IN GIOCO: AVVIO DI UN SISTEMA REGIONALE DI SOSTEGNO ALLA CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA ED EDUCAZIONE CIVICA", meglio descritte nell'allegato che alla presente convenzione si allega quale parte integrante.

## **Art. 2**

### **Modalità di attuazione dell'incarico**

1. Il Centro Territoriale Permanente per l'Istruzione e la Formazione in età adulta presso la Direzione Didattica 1° Circolo di Sassuolo realizzerà i corsi e le azioni formative relative al progetto "PAROLE IN GIOCO: AVVIO DI UN SISTEMA REGIONALE DI SOSTEGNO ALLA CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA ED EDUCAZIONE CIVICA" ed in particolare:

- raccordo con la Rete Provinciale dei CTP;

- n. 8 corsi di lingua italiana L2 di 50h di livello A1 del QCRE nei CTP di Modena, Sassuolo, Carpi, Mirandola, Vignola e Pavullo

sulla base delle indicazioni e prescrizioni contenute nella presente convenzione e che vengono impartite dall'Amministrazione Provinciale per tramite del Dirigente del Servizio Istruzione, Cultura e Sociale.

2. Il Centro Territoriale Permanente per l'Istruzione e la Formazione in età adulta presso la Direzione Didattica 1° Circolo di Sassuolo indica quale responsabile della realizzazione del progetto in oggetto la Prof.ssa Giuliana Marchetti, in possesso dei requisiti di professionalità per lo svolgimento dell'incarico.

## **Art. 3**

### **Tempi di attuazione del servizio**

Il Centro Territoriale Permanente per l'Istruzione e la Formazione in età adulta presso la Direzione Didattica 1° Circolo di Sassuolo deve terminare le attività specificate e dettagliate al precedente art. 2, entro il 30 giugno 2012. Le attività espletate oltre tale data non verranno riconosciute ai fini della presente convenzione così come non verranno ritenuti ammissibili i documenti di spesa con data di emissione successiva al 30 giugno 2012.

## **Art. 4**

### **Vigilanza e controllo sullo svolgimento dell'incarico**

La vigilanza e il controllo sullo svolgimento e l'attuazione delle attività affidate *sono svolti* dal Dirigente del Servizio Istruzione, Cultura e So-

ciale, anche per il tramite dei collaboratori della stessa struttura operativa.

## **Art 5**

### **Ammontare del progetto**

1. I costi necessari all'attuazione del progetto di cui all'articolo 1 vengono stabiliti in € 20.500,00 (diconsi euro Ventimilacinquecento/00), esente IVA, ai sensi dell'art. 10 del D.P.R. n. 1972/633.

2. Alla copertura dei costi, l'Amministrazione Provinciale di Modena provvede tramite fondi FEI assegnati in sede progettuale dal Ministero dell'Interno e trasferiti dalla Regione-Emilia-Romagna nella sua veste di capofila ai sensi della lettera del 28/10/2011, PG / 2011 / 263091 e successiva D.G.R. n.1609 del 07/11/2011.

## **Art. 6**

### **Criteri di determinazione dei costi**

Le risorse per l'attuazione del progetto sono previste in €. 20.500,00 (diconsi euro Ventimilacinquecento/00), esente IVA e sono determinate come segue:

- spese per Docenti **20.000,00 €**

- Materiale didattico **500,00 €**

**Totale complessivo 20.500,00 €**

## **Art. 7**

### **Affidamento a terzi ed incarichi**

1. Alla realizzazione delle attività progettuali il CTP provvederà attraverso proprio personale dipendente, o appositamente incaricato al progetto, con contratto di collaborazione coordinata o di collaborazione a titolo occasionale o volontario. E' invece fatto divieto avvalersi di prestazioni professionali rese da professionisti con partita IVA.

2. E' fatto altresì divieto di affidare, in tutto o in parte, quanto previsto dalla presente convenzione a terzi ad eccezione di affidamenti a titolo gratuito ad associazioni o volontari che tuttavia risponderanno a nome del CTP nei termini previsti dalla presente convenzione.

3. Qualora il CTP sottoscrittore agisca come coordinatore di una rete composta da altri CTP del territorio provinciale, spetta a questi, sia pure in raccordo con i CTP della rete, il compito di incaricare formalmente il personale esterno, indicando nel documento di incarico, la sede di svolgimento dello stesso, e sulla base dei riscontri forniti, di quietanzare quello remunerato.

4. Ai sensi dell'art. 3 della Legge n. 13/08/2010, n. 136 i pagamenti a

favore dell'appaltatore saranno effettuati mediante bonifico bancario o postale oppure con altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni. L'appaltatore, a mezzo come sopra, assume espressamente gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla citata Legge n. 136/2010 e si impegna ad inserire, nei contratti con subappaltatori e subcontraenti, apposita clausola con la quale ciascuno di essi assume analoghi obblighi di tracciabilità, nonché a consentire alla Provincia la verifica di tale inserimento in qualsiasi momento.

## **Art. 8**

### **Elaborati**

1. Il Centro Territoriale Permanente per l'Istruzione e la Formazione in età adulta presso la Direzione Didattica 1° Circolo di Sassuolo si impegna a predisporre un report sull'attività svolta, anche tramite la compilazione delle relative schede appositamente predisposte sia in fase di monitoraggio sia in fase conclusiva.
2. Gli elaborati realizzati in attuazione della presente convenzione vengono consegnati all'Amministrazione Provinciale, che ne diventa proprietaria per fini istituzionali e pertanto non possono essere utilizzati e divulgati senza la preliminare autorizzazione della medesima.

## **Art. 9**

### **Ammissibilità e Rendicontazione delle spese**

Ai fini dell'ammissibilità delle spese, tutti i documenti relativi al progetto sia di natura amministrativa che contrattuale e contabile, devono indicare gli estremi del progetto stesso (2010/FEI/Prog-011910) ed il numero di CUP (E49D11000180007).

## **Art. 10**

### **Compilazione dei registri e della documentazione finalizzata alla valutazione delle attività**

Ai fini della documentazione e rendicontazione delle attività va tenuto per ogni corso, analogamente a quanto già avviene per i corsi attivati nell'ambito del Piano Territoriale per la diffusione della lingua italiana, una scheda di iscrizione degli allievi (contenente le principali informazioni relative all'allievo stesso: nome, cognome, nazionalità, periodo di permanenza in Italia, ecc) nonché l'apposito registro allievi, integrato dal patto formativo.

Nel registro presenze, devono in ogni caso venir registrati, oltre ai nominativi degli allievi, gli orari di ingresso e uscita, i nomi dei docenti e le attività didattiche da loro svolte, ciò anche in relazione al fatto che

per acquisire l'attestato di frequenza si deve presenziare al 70% delle ore previste dal corso.

Copia autentica dei registri e delle altre documentazioni dovrà essere inviata all'Amministrazione Provinciale nei termini che verranno da quest'ultima indicati.

#### **Art. 11**

##### **Modalità corresponsione**

1. La corresponsione dell'ammontare previsto per l'attuazione del progetto è da corrispondersi previa assegnazione e liquidazione dei fondi da parte della Regione Emilia-Romagna, soggetto capofila del progetto FEI all'Amministrazione Provinciale di Modena.

2. La liquidazione del finanziamento avverrà con atti formali del Dirigente Maria Grazia Roversi secondo le seguenti modalità: 50% dell'importo previsto per l'attuazione del progetto all'avvio dell'attività, il restante 50% a saldo sulla base della relazione finale del progetto e a seguito della rendicontazione delle spese sostenute.

#### **Art. 12**

##### **Domicilio**

Agli effetti della presente convenzione le parti eleggono domicilio in Modena, presso l'Amministrazione Provinciale di Modena, Viale Martiri della Libertà n.34,

#### **Art. 13**

##### **Regime fiscale**

La presente convenzione, redatta nella forma di scrittura privata non autenticata, è *soggetta* a registrazione in caso d'uso, ai sensi dell'art. 5, secondo comma, del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 634.

#### **Art. 14**

##### **Spese contrattuali**

Ai sensi dell'art. 16 della Tabella, Allegato B al D.P.R n. 642/1972 e s.m.i., la presente convenzione è esente dall'imposta di bollo. Eventuali spese inerenti o conseguenti *sono comunque a carico del* Centro Territoriale Permanente per l'Istruzione e la Formazione in età adulta presso la Direzione Didattica 1° Circolo di Sassuolo.

#### **Art. 15**

##### **Controversie**

Ogni eventuale controversia che dovesse sorgere tra le parti e che non sia possibile risolvere in via amichevole è deferita all'organo giudiziario del competente Foro di **Modena**.

## **Art. 16**

### **Disposizioni finali**

Per quanto non espressamente previsto dalla presente convenzione, si applicano le disposizioni previste dal codice civile, dalle leggi regionali in materia, se ed in quanto applicabili.

Letto, confermato e sottoscritto.

Modena, lì **19 gennaio 2012**

**per l'Amministrazione Provinciale di Modena**

**Dott.ssa Maria Grazia Roversi**

---

**per il Centro Territoriale Permanente  
per l'Istruzione e la Formazione in età adulta presso  
la Direzione Didattica 1° Circolo di Sassuolo**

**Prof.ssa Giuliana Marchetti**

---

# **PROGETTO "PAROLE IN GIOCO: AVVIO DI UN SISTEMA REGIONALE DI SOSTEGNO ALLA CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA ED EDUCAZIONE CIVICA"**

## **Ente attuatore**

Centro Territoriale Permanente per l'Istruzione e la Formazione in età adulta presso la Direzione Didattica 1° Circolo di Sassuolo (MO)

## **Linee di attività previste**

La strategia prevede un'azione di:

- L2 A1

## **Fasi e modalità di intervento**

- 1 Attivazione e conclusione entro il 30/06/2012 dei corsi di alfabetizzazione di livello Pre A1 o A1 rivolti a cittadini stranieri residenti nel territorio Provinciale di Modena